Назва: **Пісня тринадцята⁵³ ("Ах поля, поля зелені")**

Перекладач: Хоткевич Г.

Джерело: [10] 34-35 с.

(на текст: "*Підіть пріч з-посеред їх*"⁵⁴, а також: "*давай, брате, жити на селі*⁵⁵*: там родила тебе мати твоя*"⁵⁶)

[MainSection]

Ах поля, поля зелені

Украшені всякими квітками!

Ах долини, яри,

Круглі могили, горби!

Ах ви, чисті потоки,

Трависті береги,

І, волосся природи –

Кучеряві ліси.

Жайворонки на полях,

Соловії у садках;

Той, уверх летючи, цвірінчить,

А сей на гіллях лящить.

А як зійде сонце –

Свистить тоді усяка птиця

І весь воздух дзвенить

Наповнений музикою.

Починає сходити сонце –

Пастух виганяє вівці,

І на своїй сопілці

Видає тремтючі трелі.

Пропадайте ви, думи тяжкі,

Міста премноголюдні!

А я хліба шматком задоволюся,

Аби умерти мені серед природи.

[MainSection]

**Примітки**

⁵³ Зберігся ранній автограф цієї пісні, за епіграф до цього автографа взято слова з "Георгік" Вергілія: "O fortunatos nimium bona sua norint agricolas". Щоправда, Сковорода трохи змінив порядок слів. Пор.: "O fortunatos nimium, si sua bona norint, / Agricolas!" (*Вергілій*. Георгіки, 458-459). У перекладі Миколи Зерова: "Найщасливіше було б, коли б щастя свого пильнували, / Просте життя хліборобів!" [*Зеров М.* Твори: У 2 т. – Київ, 1990. – Т. 1. – С. 203].

⁵⁴ Друге послання святого апостола Павла до коринтян 6: 17.

⁵⁵ Парафраза Пісні над піснями 7: 11.

⁵⁶ Пісня над піснями 8: 5.